

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 4077

J

Unique Paper Code : 2121002003

Name of the Paper : Punjabi Bhasha Ate Anuwad

Name of the Course : Common Prog Group (AEC-6)

Semester : IV – Examination May-June 2025

Duration : 2 Hours

Maximum Marks : 60

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

ਨੋਟ: ਸਾਰੇ ਭਾਗ ਕਰਨੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ।

ਭਾਗ ਪਹਿਲਾ

1. ਅਨੁਵਾਦ ਨੂੰ ਪਰਿਭਾਸ਼ਿਤ ਕਰਦਿਆਂ, ਮਾਨਵੀ ਅਨੁਵਾਦ ਤੇ ਮਸ਼ੀਨੀ ਅਨੁਵਾਦ ਵਿਚਲੇ ਅੰਤਰ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰੋ। 10

ਜਾਂ

ਅਨੁਵਾਦ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ? ਅਨੁਵਾਦ ਦੇ ਮਹੱਤਵ ਨੂੰ ਉਲੀਕੋ।

2. ਅਨੁਵਾਦ ਦੇ ਸੰਦਾਂ ਉਪਰ ਸੰਖਿਪਤ ਨੋਟ ਲਿਖੋ। 05

ਜਾਂ

ਮਸ਼ੀਨੀ ਅਨੁਵਾਦ ਤੋਂ ਕੀ ਭਾਵ ਹੈ?

ਭਾਗ - ਦੂਜਾ

3. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਵਾਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਪੰਜ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ: 10

- ਕਧਾ ਤੁਮ ਖੇਲਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?
- ਵਹ ਕਿਤਾਬੋਂ ਪੜ੍ਹਨੇ ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਅਚਲਾ ਹੈ।
- ਅਗਰ ਤੁਮ ਮੇਹਨਤ ਸੇ ਪੜ੍ਹਾਓ ਕਰੋਗੇ, ਤੋ ਤੁਮ ਅਚਲੇ ਅੰਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋਗੇ।
- We will travel during the holidays.
- Can you tell me how this work is done?
- He is my best friend.
- We should work together.
- My mother always helps me.

P.T.O.

4. ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੋਈ ਪੰਜ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ : 05
 शिक्षक, खेलना, कहानी, invite, help, friends, success, difficult

ਭਾਗ - ਤੀਜਾ

5. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪੈਰ੍ਹੇ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ : 10
 नम्रता कमजोरी का नहीं, वरन् विद्वत्ता, बुद्धिमत्ता और योग्यता का चिह्न है। जिस व्यक्ति को जीवन के प्रत्येक क्षेत्र में सफलता प्राप्त होती जाती है, वह और भी नम्र होता जाता है। इस प्रकार नम्रता सफलता की प्रतीक है। अधिक फलों वाला वृक्ष हमेशा झुकता है। इनसे हमें यह शिक्षा मिलती है कि यदि हम समाज और देश की सेवा करना चाहते हैं तो हमें नम्रता को अपनाना होगा। जब कोई व्यक्ति नम्र होता है, तो वह अपनी सफलता और ज्ञान को दूसरों के सामने घमंड या अहंकार के साथ नहीं रखता। वह अपनी कमजोरियों को स्वीकार करता है और दूसरों से सीखने के लिए हमेशा तैयार रहता है।

ਜਾਂ

India is a land of different religions and cultures; hence, every religion has its own festivals and customs. ~~Despite the diversity, every festival is celebrated together by the people of various faiths and beliefs.~~ Festivals of India reflect the rich cultural heritage of its people; their faith in each other's religious beliefs; mutual harmony among the people of India and their love for the nation and its heritage. India is a country where religion, culture, language, and traditions blend in their diversity while maintaining unity, and this is what gives India its unique identity.

6. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਵਿਗਿਆਨ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ: 05
 Female receptionist wanted at Leopark Hotels, a reputed 5-star hotel in Amritsar. Candidates must be between 22 and 30 years of age and have at least 2 years of experience as a receptionist. Send resume to leopark@gmail.com within 10 days from the date of posting this advertisement

ਜਾਂ

सामान्य जन को सूचित किया जाता है कि तीन दिन पहले क़नाॅट प्लेस के सेंट्रल पार्क से एक 5 वर्षीय लड़का गायब हो गया है। इस बच्चे का नाम सोनू है, गोरे रंग का है यदि किसी को उसके बारे में कुछ जानकारी हो तो कृपया संपर्क करें: राम, संपर्क नंबर 93107xxxxx।

ਭਾਗ - ਚੌਥਾ

7. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ 10 ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ : 10
 Amount, Credit, Desirable, Cashier, Document, Designation, Eligibility, Receipt, Job, Contract, Temporary, Permanent, Pay scale, Reserve
8. ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੋਈ ਪੰਜ ਸ਼ਬਦ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਲਿਖੋ : 05
 Pass Book, Platform, Stamp, Signal, Envelope, Waiting room, Cheque, Bogie.